



གཤམ་རིག་པ།

༄༅། བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས།

བོད་རྒྱལ་ལོ། ༢༠༧༩ ཕྱི་ལོ། ༢༠༡༦ ཟླ་བ། ༥ ཟླའི་འདོན་ཐེངས། ༢༤

ནང་དོན།

༡།	འོ་རྒྱལ་བའི་སྐྱ་སྐྱེན་ལུས་པ་རྩོག་རིགས་དགེ་སྦྱོང་ཡེ་ཤེས་དོན་ལྡན་མཚོག་གི་སྐྱེན་སྦྱོར་ཁང་གཏན་འཇགས་དེབ་སྐྱེལ་གནང་གཏན་འཁེལ་བ།.....	༢
༢།	གསོ་རིག་འབྲུམ་བཞིའི་མཚོ་སྦྱོབ་སྐྱེན་རིའི་སྤྱིང་དོས་ལེན་དེབ་སྐྱེལ་གནང་བ།.....	༣
༣།	བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བྲིམས་ཡིག་བསྐྱར་བཅོས།.....	༤
༤།	ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་ཐེངས་ཉེར་ལྔ་པའི་གྲོས་གཞི་གྲོས་ཚད།.....	༥
༥།	གནས་ཚུལ་སྤྱིང་བསྐྱུས།.....	༦
༦།	ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བྱ།.....	༧
༧།	གསལ་བསྐྱབས་དང་རེ་སྐྱུལ།.....	༡༠
༨།	འོངས་རྒྱུའི་ལས་འཆར།.....	༡༡

དམིགས་བསལ་འཚམས་འདྲི།

དབུས་བོད་མིའི་སྤྱི་འཇུག་གི་སྤྱིད་སྦྱོང་དབུས་སྐབས་བཅོ་ལྔ་པའི་བཀའ་ཤག་གི་བཀའ་སློན་རྣམས་པ་དང་མི་མང་གིས་འོས་འདེམས་གནང་བའི་སྐབས་༡༦ པའི་བོད་མི་མང་སྤྱི་འཇུག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་སྐུལ་པོ་དབུས་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་རྣམས་པ་ལྷན་རྒྱལ་ལོ་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ནས་འཚམས་འདྲིའི་བཀའ་ཤིས་བདེ་ལེགས་བྱ།།



༄༅། བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ལོར་བོད་མི་མང་སྤྱི་འཐུས་ལྷན་ཚོགས་ནས་ཁྲིམས་ཡིག་གཏན་འབེབས་
 གྱིས་དབུ་བརྟེན་པ་ནས་ད་བར་འདས་པའི་ལོ་ངོ་བརྒྱ་གཉིས་ལྷག་ཙམ་རིང་ལ། གཙོ་བོ་ཡུ་གོང་ས་མཚོག་གི་སྐུ་གསལ་རྗེའི་བརྒྱན་དང་
 འབྲེལ་ཡོད་རྣམ་པའི་མཐུན་འགྲུལ། ལྷག་པར་ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་མི་རིམ་བྱོན་གྱིས་དལ་བ་ཁྱད་བསད་གྱིས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་སྤྱིར་
 འབས་འདེགས་གང་ཙམ་ལྷུ་སྤྲོད་པ་བྱུང་ཡོད། ད་དུང་ཚང་མས་སྨར་ལྷག་མཐུན་འགྲུལ་དང་ཅི་མཐོང་ཆོག་བསྐྱེལ་གྱི་རུས་པ་
 མཉམ་སྦྲུང་གནང་སྟབས་ཚེ་རྩ་ཆེའི་རིག་གཞུང་འདི་ཉིད་མི་ཉམས་གོང་སྤེལ་དང་ཉམས་པ་གསོར་ཚུད་ཡོང་བར་ཉག་སྲིའི་དུས་
 འདིར་ཉ་ཅང་གི་གལ་གནད་ཆེ་བ་ཡིན། ཉེ་སྡོན་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ལྷ་ ༩ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་རྒྱ་ས་བཞུགས་སྐར་ཐེག་ཆེན་ཆོས་སྐྱོང་གཙུག་
 ལག་ཁང་གི་གསུང་ཆོས་རྩ་བར་ལ་རྒྱལ་མཚོག་སྐྱེད་བརྱུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་མཚོག་གིས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༤ ལོར་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ས་སྤྱི་སར་
 ལྷན་ཅིས་ཁང་ཕྱག་བཏབ་ནས་ལོ་ངོ་བརྒྱ་འཁོར་བའི་དུས་དྲན་སྤྱང་གཙོའི་མངོན་སྟོན་ལ་སྤྱི་ནོར་ལ་གོང་ས་སྐུ་བས་མགོན་ཆེན་པོ་
 མཚོག་གིས་བཀའ་སློབ་ཕེབས་དོན་(ནད་རིགས་སྡོན་འགོག་ཐོག་འཕྲོད་བསྟེན་ལས་ཁུངས་ནས་འཐུས་ཤོར་ཉ་ཅང་སྡོན་པའི་བཟོ་
 ཞིག་འདུག ལྷན་ཅིས་ཁང་གི་བོད་སྡོན་ཕྱེ་ཚན་ནས་ཀྱང་འཐུས་ཤོར་སྡོན་པའི་བཟོ་འདུག) མོགས་དུས་གསུམ་གསལ་གཟིགས་
 གྱིས་བཀའ་སློབ་སྡོན་པའི་ཕེབས་ཡོད་པས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་རྒྱུན་འཛིན་སྡོན་པ་སྤྱི་སྤེལ་ཡོངས་ནས་མི་མང་ལ་འཕྲོད་བསྟེན་འབས་
 ལྷུ་སྤྱོད་དང་། ལྷག་པར་ནད་རིགས་སྡོན་འགོག་ཐོག་འཐུས་ཤོར་ག་པར་སྡོན་པའི་ཡོད་མེད་དང་། འཐུས་ཤོར་གྱི་རྒྱ་རྒྱུ་ཇི་ཡིན།
 འཐུས་ཤོར་སྡོན་པ་དེ་མ་འོངས་པར་འཐུས་ཤོར་མ་འགོ་བའི་ཐབས་ལམ་ཐོག་ལ་སྤྱི་ནོར་ལ་གོང་ས་སྐུ་བས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོག་
 གི་བཀའ་སློབ་སྤྱོད་བཅང་གིས་ལག་ལེན་དངོས་ཐོག་ལ་འབད་བ་སྟོན་མེད་གནང་རོགས་ལྷུ་རྒྱ་ཡིན།
 མདོར་ན་ལྷན་ཚོགས་སྐབས་བཞི་པའི་དུས་ལྷན་ལོ་ངོ་གསུམ་ལྷག་ཙམ་རིང་ལ་ཁྲིམས་སྤྱིག་གཞིར་བརྒྱུང་ནས་ལས་དོན་དང་།
 ལྷག་པར་ལྷན་ཚོགས་རྒྱུན་གནས་ཆེད་དཔལ་འབྱོར་དང་ལས་ཁུངས་སོགས་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་གང་ཙམ་འབད་བཅོམ་གང་སྟབས་ལྷན་
 ཡོད་པས་སྐབས་བཞི་པ་འཕོས་རྗེས་སྐབས་ལྷ་པའི་ཚོགས་མི་རྣམས་ནས་སྨར་ལྷག་ཚོགས་ཚུད་ཡར་ཐོན་ཡོང་བའི་རེ་སྡོན་ལྷ།
 མཐའ་དོན་ཡུ་གོང་ས་སྐུ་བས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོག་སྐྱེ་ཆེ་བསྐལ་བརྒྱུར་བརྟན་ཅིང་གསོ་བ་རིག་བསྟེན་པ་རྒྱས་པའི་སྡོན་ལམ་བཅས་
 བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་སྡོན་རམས་པ་དག་དབང་བཟོད་པས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ལྷ་ ༦ ཚེས་ ༤ ལ།

༡། རྒྱལ་བའི་སླ་སྟེན་ཟུར་པ་རྩོག་རིགས་དགེ་སྲོང་ཡེ་ཤེས་དོན་ལཱ་མཚོག་གི་ སྟེན་སྦྱོར་ཁང་གཏན་འཇགས་དེབ་སྐྱེལ་གནང་གཏན་འཁེལ་བ།

བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྟེན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་སྒྲིག་དགོངས་དོན་གྱི་ལོ་༢༠༡༢ ལོར་རྒྱལ་བའི་སླ་སྟེན་ཟུར་པ་རྩོག་
 རིགས་དགེ་སྲོང་ཡེ་ཤེས་དོན་ལཱ་མཚོག་གི་སྟེན་སྦྱོར་ཁང་དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྟེན་སྦྱོར་ལྗེ་ཚོ་ཚང་
 ལཱ་ཞིག་ཏུ་ལོ་གསུམ་གྱི་རིང་འཕུལ་སེལ་དེབ་སྐྱེལ་ཞུས་སྟོན་གནང་ཞིང་གྱི་ལོ་༢༠༡༤ ལོར་སྟེན་ཚོགས་ནས་དེ་གའི་
 སྟེན་སྦྱོར་ཁང་དུ་སྦྱི་བཏང་རྟོགས་ཞིབ་ཞིག་གནང་། སྟེན་སྦྱོར་ཁང་དའི་དེབ་སྐྱེལ་དུས་བཀག་དེ་གྱི་ལོ་༢༠༡༥ ལྷ་༡༢
 བུ་གཙང་ཡོད་ནའང་སྟེན་སྦྱོར་ཁང་གི་ཁང་པ་བཟོ་བཅོས་བྱས་སྟེ་དེབ་སྐྱེལ་འཕམ་འགྲུངས་ཆེད་རྟོགས་ཞིབ་དུས་
 འགྲུངས་གནང་དགོས་བྱུང་སྟེ་གཞི་དགོངས་དོན་གྱི་ལོ་༢༠༡༦ ལྷ་༧ ཚེས་༢༧ ཉིན་སྟེན་ཚོགས་ནས་ཚོགས་མི་
 གསུམ་ལས་གྲུབ་པའི་རྟོགས་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ཟུར་འཇུགས་ཐོག་གོང་གསལ་སྟེན་སྦྱོར་ཁང་དུ་དེབ་སྐྱེལ་རྟོགས་ཞིབ་
 ཆེད་ཕེབས་གནང་། ཚོགས་ཚུང་ནས་སྟེན་སྦྱོར་བཟོ་བཅོས་སྟེན་སྦྱོར་བཏག་ཞིབ་དང་སྟེན་སྦྱོར་ཉར་འཛོག་སྟེན་སྦྱོར་ཆེད་
 ལས་པ་དང་ལས་མི་དེ་བཞིན་སྟེན་སྦྱོར་ཟིན་པའི་སྟེན་སྦྱོར་ཉར་འཛོག་སྦྱོར་བཟོ་བཅོས་ཐོ་དེབ་སོགས་ལ་ཞིབ་རྟོགས་
 གནང་བའི་རྟོགས་ཞིབ་ཚོགས་མི་སོ་སོ་དང་ཚོགས་ཚུང་གི་ལས་བཟོ་མས་སྟེན་སྦྱོར་ཐོ་དེབ་མཉམ་སྦྱར་ཡིག་ཆ་
 ལག་བཅས་ལ་དབྱེད་ཞིབ་གོས་བཟུར་ལེགས་པར་བྱས་རྗེས་གོང་གསལ་སྟེན་སྦྱོར་ཁང་དེ་བཞིན་གྱི་ལོ་༢༠༡༦ ལྷ་༣
 ཚེས་༣༡ བུ་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྟེན་སྦྱོར་ཁང་ཆེད་ལཱ་ཞིག་ཏུ་གཏན་འཇགས་དེབ་སྐྱེལ་གནང་རྒྱུའི་ཐག་
 གཙོད་བྱུང་ཡོད་པོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྟེན་སྦྱོར་ཁང་དམ་སྟེན་སྦྱོར་ལྗེ་ཚོ་དེབ་སྐྱེལ་བྱེད་ཕྱོགས་ཀྱི་ཙུ་འཛོན་སྒྲིག་
 གཞི་དགོངས་དོན་སྟེན་སྦྱོར་འདིའི་ཚོག་མཚུན་ལག་འབྱེད་དེ་ལོ་གསུམ་ལྟེ་གྱི་ལོ་༢༠༡༦ ལྷ་༣ ཚེས་༣༡ བུ་བོ་
 ༢༠༡༧ ལྷ་༣ ཚེས་༣༠ བར་འཕམ་འགྲུངས་ཞུས་སྟོན་ཟིན།



༡། གསོ་བ་རིག་པའི་འབྲུག་བཞིའི་མཐོ་སློབ་སྒྲན་རིའི་སློབ་འཇུག་ལེན་དེ་བརྒྱུ་གནང་བ།

ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་༢ ཚེས་༡༤ ཉེན་གསོ་བ་རིག་པའི་འབྲུག་བཞིའི་མཐོ་སློབ་སྒྲན་རིའི་སློབ་འཇུག་ལེན་དེ་གའི་མཐོ་སློབ་ཁང་དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྒྲན་ཚོགས་ཀྱི་བྲིམ་སྐྱོག་འོག་དེ་བརྒྱུ་ཡོང་བའི་བྱ་སྒྲན་ལུས་འབྱོར་བྱུང་བར་སྒྲན་ཚོགས་ནས་སྐྱོག་གཞི་དགོངས་དོན་ཚོགས་མི་གསུམ་ལས་གྲུབ་པའི་རྟོགས་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་བྱུང་འཇུགས་ཐོག་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་༣ ཚེས་༢༤ ཉེན་གོང་གསལ་མཐོ་སློབ་ཁང་དུ་རྟོགས་ཞིབ་ཆེད་ཕེབས་གནང། རྟོགས་ཞིབ་ཚོགས་མིའི་ཁོངས་སྒྲན་ཚོགས་ནས་ཚོགས་གཞི་དང་དུང་ཆེ་ཚོགས་མི་གཞན་གཅིག་བོན་གཞིས་ས་གནས་འགོ་འཛིན་བཅས་ཚོགས་མི་གསུམ་ནས་རྟོགས་ཞིབ་སློབ་འཇུག་མ་གནང་གོང་མཐོ་སློབ་ཀྱི་འགན་འཛིན་ལས་གཙོ་རྣམ་པར་རྟོགས་ཞིབ་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་རྟོགས་ཞིབ་ཚོགས་མི་རྣམས་འོ་སློབ་ལྷན་ཤེས་ཚོགས་མི་རྣམས་མཐོ་སློབ་ཀྱི་ཡིག་ཚང་དང་དེ་ནས་རིམ་བཤམ་སློབ་འབྲིང་འཛིན་ཁང་། སློབ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཚོགས་ཁང་དང་སློབ་སྒྲུབ་ཁང་། དཔེ་མཛོད་ཁང་



དང་ནང་པ་བརྟུན་དབྱུང་ཁང་། སྒྲན་སློབ་ཁང་དང་ནང་གསོ་ཁང་། གཞན་ཡང་སློབ་མའི་སློབ་ཞག་དང་རང་སློབ་ཁང་། དགོ་མཚན་གྱི་ལས་ཤག་དང་ཉེ་འཁོར་ཁོར་ཡུག་གཙང་འཕྲོད་བཅས་ལ་རྟོགས་ཞིབ་གནང། སྐྱོག་གཞི་དགོངས་དོན་ཚོགས་ཚུང་ནས་མཐོ་སློབ་དེ་ནས་སློབ་འབྲིང་གནང་བཞིན་པའི་སློབ་ཚན་རྩ་འཛིན་སྐྱོག་མཐུན་སློབ་འབྲིང་གནང་གི་ཡོད་མེད་བཅས་ལ་རྟོགས་ཞིབ་དྲི་རྩད་གནང་བའི་མཐའ་མའི་རྟོགས་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གི་ལས་བསྐྱོམས་དང་མཉམ་སྦྲུང་ཡིག་ཆ་ཁག་བཅས་སྒྲན་ཚོགས་སུ་ལུས་གནང། སྒྲན་ཚོགས་ཚོགས་ཐེངས་༢༥ པའི་ཐོག་གོང་གསལ་ཚོགས་ཚུང་གི་ལས་བསྐྱོམས་ཡིག་ཆ་ཁག་བཅས་ལ་དབྱུང་ཞིབ་གོས་བསྐྱུར་ལེགས་པར་བྱས་ཤིང་གསོ་བ་རིག་པའི་འབྲུག་བཞིའི་མཐོ་སློབ་སྒྲན་རིའི་སློབ་འཇུག་ལེན་དེ་བཞིན་རྒྱུ་བ་སྒྲན་རིའི་བྲི་འཛིན་སོ་གསུམ་པ་མཚོག་ནས་ཐུགས་དགོངས་རྒྱ་ཆེ་བཞིས་བཞིན་བཅོན་བྱོལ་ནང་འབྲུག་བཞིའི་རྒྱན་འཛིན་སྒྲན་པ་གསོ་སློབ་བྱ་སའི་རིག་གཞུང་བསྐྱོ་གནས་གལ་ཆེ་

ཞིག་ཚགས་རྒྱུ་དང་འཛིན་བྱས་པའི་ཐོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སླན་པ་དཀའ་བཅུ་པའི་སློབ་གཉེར་ཁང་དེ་བརྒྱུ་བྱེད་ཚུགས་ཀྱི་ཙུ་འཛིན་སློབ་གཞི་དགོངས་དོན་སློབ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཚེད་དཔེ་མཛོད་དང་འཛིན་ཁང་སོགས་སྤྱི་ཚུལ་དང་ནང་གི་སློབ་འབྲིང་སློབ་ཚན་རྣམས་ལྷན་ཚོགས་ནས་གཏན་འབེབ་གཞིར་བཟུང་སློབ་མཐུན་གནང་བཞིན་པར་སོང་གསོ་རིག་འབྲུམ་བཞིའི་མཐོ་སློབ་སླན་རི་སློང་དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སླན་པ་དཀའ་བཅུ་པའི་སློབ་གཉེར་ཁང་ཚད་ལྡན་ཞིག་ཏུ་བྱེ་ལོ་༢༠༡༤ ལྷ་མོ་ཚོས་༣༡ རས་བྱེ་ལོ་༢༠༡༤ ལྷ་མོ་ཚོས་༣༠ བར་ལོ་གསུམ་གྱི་རིང་འབྲུམ་སེལ་དོན་ལེན་དེ་བརྒྱུ་གནང་།



གསོ་རིག་འབྲུམ་བཞིའི་མཐོ་སློབ་སླན་རི་སློང་འདི་བཞིན་རྒྱ་གར་ཉི་མཱ་ཅལ་མངའ་སྡེའི་སོ་ལན་ཁུལ་དུ་བྱེ་ལོ་༢༠༡༤ ལྷ་མོ་ཚོས་༡༣ ཉེན་དངོས་སུ་སློབ་འཇུགས་གནང་ཞིང་ད་ལྟའི་འཆར་སློབ་འབྲིང་སླན་དགོ་གཉེས་དང་རིག་དགོ་གཅིག་སློབ་མ་གྲངས་བུ་བརྒྱད་དང་བྱེ་གྲངས་བདུན་བཅས་སླན་སློབ་གྲངས་༡༥ སློབ་གཉེར་གནང་བཞིན་ཡོད་འདུག་སློབ་ཁང་འདི་བཞིན་གཡུང་རྒྱུད་བོན་འཛིན་སློང་ལྷན་ཚོགས་མིང་ཐོག་བྲིམས་མཐུན་ཚོགས་པ་དེ་བརྒྱུ་ཡོད་པ་དང་མཐོ་སློབ་འཛིན་སློང་ཚེད་འགན་འཛིན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་འཛིན་སློང་བཏང་འཛིན་གནང་བཞིན་ཡོད་འདུག་པ་བཅས་རྒྱུ་སློངས་མདོར་བསྟུན་སྟུ།

༣། བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སླན་ཚོགས་ཀྱི་བྲིམས་ཡིག་བསྐྱར་བཅོས།

དབུས་བོད་མིའི་སློབ་འཇུགས་ཀྱི་འཕྲོད་བརྟེན་ལས་ཁུངས་བརྒྱུད་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སླན་ཚོགས་ཀྱི་བྲིམས་འཆར་ལུལ་དོན་བསྐྱར་བཅོས་སོང་བ་གསལ་གསལ།

དོན་ཚན་བརྒྱུད་པ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིའི་ཡུན་ཚད།

ཚོགས་བརྒྱུད་རྒྱུད་པ། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིའི་ལས་འཁུར་ཡུན་ཚད་ལོ་ལྔ་ལྔ་ལོ་ལྔ། དོན་ཀྱང་ལུ་མཐུད་བརྒྱུར་
འདེམས་བྱུང་བར་འགག་བྱ་མེད།

བརྒྱུར་བཅོས་ཚོགས་བརྒྱུད། ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིའི་ལས་འཁུར་ཡུན་ཚད་ལོ་གསུམ་ལྔ་ལོ་ལྔ། དོན་ཀྱང་ལུ་མཐུད་
བརྒྱུར་འདེམས་བྱུང་བར་འགག་བྱ་མེད།

གོང་གསལ་ཁྲིམས་ཡིག་བརྒྱུར་བཅོས་འདི་བཞིན་སྐབས་༡༥ པའི་གོས་ཚོགས་ཚོགས་དུས་༡༡ པའི་ཐོག་སྤྱི་མོས་ཀྱིས་
གཏན་འབེབས་གནང་ཞིང་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ལྷ་༤ ཚེས་༤ མིའི་སྤྱི་ལཱ་འཇུགས་ཀྱི་དཔལ་ལྷན་སྲིད་སྲོལ་མཚོགས་ནས་ཚད་
འཛིན་མཚན་རྟགས་འཁོད་ཉིན་ནས་ལག་བརྒྱུར་གྱི་འཇུགས་ལྷན་།

༤། ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་ཐེངས་ཉེར་ལྔ་པའི་གོས་གཞི་གོས་ཚད།

བོད་ཀྱི་གསེབ་བཞུགས་ལྟོན་ཚུགས་ཀྱི་ཁྲིམས་སྤྱི་ལཱ་འཇུགས་དོན་ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་ཐེངས་༢༥ པ་དེ་བཞིན་ཕྱི་ལོ་
༢༠༡༤ ལྷ་༣ ཚེས་༢༥/༢༥/༢༠ ཉིན་གསུམ་རིང་རྟ་ས་བོད་ཀྱི་གསེབ་མགོན་ལང་དུ་བསྐོང་ཚོགས་གནང་ཡོད། ཚོགས་
ཐེངས་འདིར་གོས་གཞི་དོན་ཚན་བརྒྱུད་པའི་ནང་ནས་གལ་ཆེའི་གོས་ཚད་བྱུང་བ་ནི། བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚེས་ལང་དུ་
བརྟེན་ནས་ལོ་བརྒྱ་འཁོར་བའི་མཚན་སྤོང་ཐོག་ལྷན་ལོ་གོང་ས་སྐབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཚོགས་གི་བཀའ་སློབ་ཕེབས
དོན་ལྷན་ཚོགས་ནས་དེབ་སྐྱེལ་ཡོད་པའི་གསེབ་བཞུགས་པ་ཡོངས་ལ་ནད་གཞི་སྤོང་འགོག་ཆེད་སྤྱི་ལཱ་འཇུགས་
སྤངས་གནང་དགོས་པ་དང་དེ་བཞིན་ནད་གཞི་སྤོང་འགོག་ཆེད་བོད་མིའི་སྤྱི་ལཱ་འཇུགས་ཀྱི་སྤྱི་བརྟེན་སྤོང་ལྷན་གསུམ་ཐོག་
བཅོན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་བྱུང་བའི་ནད་གཞི་དང་དེ་སྤོང་འགོག་བྱ་ཐབས་ཐོག་གཏམ་བཤད་
བཞུགས་གནང་རྒྱུའི་ལས་འཁུར་སྤྱི་ལཱ་འཇུགས་ལེལ་དེ་བཞིན་བོད་མིའི་སྤྱི་ལཱ་འཇུགས་འཕྲོད་བརྟེན་ལས་ཁུངས་སྤྱི་ལོ་
རེར་ཉིན་གསུམ་ཀྱི་བོད་ལྷན་དང་སྤྱི་ལྷན་ལྷན་འབྲེལ་ཐོག་ནད་པར་སྤོང་བཅོས་དང་ལྷན་གཉིས་ཀྱི་སྤོང་བ་
ཕན་ཚུན་ཤེས་ཡོན་དང་ཉམས་སྲུང་སྤོང་ལེལ་དེ་བཞིན་སྤྱི་ཚོགས་ནང་བྱུང་བའི་ནད་གཞི་མཚུན་པའི་
གཏན་ཚད། འབྲས་ནད། སོ་བའི་ནད། མ་དང་བྱིས་པའི་འཕྲོད་བརྟེན་བཅས་ཚོགས་ཚུང་རྒྱུར་འཇུགས་ཀྱིས་ཚོགས་
ཚུང་ངོས་ནས་རྒྱ་ལྷན་འཁུར་བའི་ཐོག་སྤྱི་ཚོགས་འཕྲོད་བརྟེན་ཡར་རྒྱས་ལས་འགུལ་སྤོང་ཐབས་གནང་སྲོལ་ཡོད་
པའི་རེ་སྐུལ་ལྷན་བཅས་ལ་གོས་ཚད་བྱུང།

གཉེས་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འོས་བསྐྱེད་སྤྱི་གཞིར་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱིས་སྤྱི་གཞི་དོན་ཚན་༡༡༧ དང་༡༡༧༡༡༡ ཅ བཅས་
 ལ་སྤྱི་ཚོས་བསྐྱར་བཅོས་སོང་།གསུམ་པ་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༧ ལོར་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་བསོ་སྐྱོང་ཚོགས་ཚན་གྱི་
 གོ་སྤྱི་གཚོགས་ཚུང་དུ་གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་ནས་སྐྱེ་ཚབ་ཚོགས་མི་རེ་བསྐོས་གཏོང་ཡོང་བ་དང་དེ་བཞིན་གཡུ་
 ཐོག་གཞེངས་རྟགས་འདེམ་སྐྱེ་གཚོགས་ཚུང་དུ་གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་ནས་སྐྱེ་ཚབ་ཚོགས་མི་རེ་བསྐོས་གཏོང་ཡོང་
 རྒྱུའི་གྲོས་ཚོད་བྱུང། འོང་རྒྱུའི་གལ་ཆའི་ལས་རིམ་ཁོངས་གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་དང་སྐབས་སྦྱོར་ཁང་དུ་རྟོགས་ཞིབ་
 གནང་རྒྱ་དང་གསོ་རིག་སྐབས་པ་རབ་འབྱམས་པའི་སློབ་ཚན་ཙུ་འཛིན་དང་གསོ་རིག་སྐབས་པ་འབྱམས་རམས་པ་དང་
 འཚོ་བྱེད་སློབ་དཔོན་གྱི་ཙུ་འཛིན་རིམ་པས་གཏན་འབེབ་གནང་རྒྱུའི་གྲོས་བསྐྱར་བྱུང། གཞན་ཡང་ཚོགས་ཐབས་



འདིར་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་མཚན་གནས་ཡོང་པའི་ཚོགས་མི་གཅིག་རྒྱ་གར་དབུས་
 སྐབས་གྱི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་གཞུང་འབྲེལ་བསྐོས་གཞུགས་ཡོང་བའི་ལུ་ཡིག་རྒྱབ་གཉེར་བཅས་འབུལ་གཏན་འཁེལ།
 ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་ཁུངས་དེ་འཕྲོད་བརྟེན་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཁང་ཁུངས་ཞིག་དུ་སློབ་པའི་རྒྱུན་ལས་ཁུངས་ཚུགས་གྲོལ་
 རྒྱུ་ཚོད་དེ་བོད་མིའི་སྤྱི་འཇུགས་དང་གཅིག་མཚུངས་བྱ་རྒྱུ་བཅས་གོང་གསལ་དོན་གནད་ལ་སྤྱི་ཚོས་གྲོས་ཚོད་
 བྱུང་ཡོད། ཚོགས་ཐབས་འདིའི་མཇུག་སྐོར་དུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་སློབ་སྦྱོར་ཚོགས་མི་བོད་མི་མང་སྤྱི་འཇུགས་ཚོགས་གཞིན་
 ལྷ་རྩ་རྩ་ཡེ་ཤེས་སྤྱན་ཚོགས་ལགས་གདན་ཞུས་ཀྱིས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་དོན་བྱེད་སྤྱོད་གསལ་གང་ཅིར་སློབ་སྦྱོར་བཀའ་
 སློབ་གནང་བ་དང་ཆབས་ཅིག་ཚོགས་ཐབས་འདིའི་གྲོས་ཚོད་དང་མ་འོངས་ལས་འཆར་ཁག་བཅས་གསར་འགྱུར་
 བརྒྱུད་ལམ་དུ་གསར་འགོད་གསལ་བསྐྱེད་གནང་བའི་རྗེས་ཚོགས་ཐབས་༢༥ པ་དེ་མཇུག་སྤྱིལ་གནང་ཡོད།

༥། གནས་ཚུལ་སྤོང་བཟུང།

ཀ། ལྷན་པ་དབ་སྐྱེལ།

བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་སྒྲིག་དགོངས་དོན་བྱི་ལོ་༢༠༡༥ ཟླ་༡༢ ཚེས་༡ རས་བྱི་ལོ་༢༠༡༥ ཟླ་༥ ཚེས་༢༡ བར་ལྷན་པ་གངས་གཅིག་དབ་སྐྱེལ་ཁྲུས་སྤོང་གནང་ནས་ད་ལྟོ་འཆར་ཁྱོན་ལྷན་པ་གངས་༤༥༧ ལྷན་ཚོགས་འོག་དབ་སྐྱེལ་ཁྲུས་སྤོང་བྱེད།

ཁ། གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་དབ་སྐྱེལ།

བྱི་ལོ་༢༠༡༥ ཟླ་༣ ཚེས་༢༡ ཉིན་གསོ་རིག་འབྲུམ་བཞིའི་མཛོ་སློབ་ལྷན་རིའི་སྤོང་དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་དཀའ་བཅུ་པའི་སློབ་གཉེར་ཁང་ཚད་ལྡན་ཞིག་ཏུ་ངོས་ལེན་དབ་སྐྱེལ་ཁྲུས་སྤོང་སོང་བས་ད་ལྟོ་འཆར་ལྷན་ཚོགས་འོག་གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་ལྔ་དབ་སྐྱེལ་ཁྲུས་སྤོང་བྱེད།

ག། གཞུང་འབྲེལ་ཚོགས་བཅར་དང་མཛད་བཅར།

- བྱི་ལོ་༢༠༡༥ ཟླ་༡ ཚེས་༣ རས་ཚེས་༧ བར་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ས་ཤུ་ཅེ་ཅུ་ IASTAM INDIA ཡི་གོ་སློབ་འོག་ཞེ་གཉིས་ལོ་རྒྱུན་སྐྱེད་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་དང་པོ་བསྐོང་ཚོགས་གནང་བར་ལྷན་ཚོགས་ནས་དྲུང་ཆེ་ལས་ཐོག་སྐྱེད་པ་ཚེ་རིང་མཚམས་གཙོ་ཚོགས་བཅར་ཁྲུས། ཚོགས་ཆེན་འདི་ཞེ་གཉིས་ལོ་རྒྱུན་ཁབ་ནང་ལྷ་ཡུ་གཉིས་ལོ་རྒྱུན་སྐྱེད་ལུགས་གཙོ་སྤོང་ལྷན་སྐྱེད་ལུགས་མང་པོ་ཡོད་པ་དག་དར་སྐྱེལ་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་ཆེས་མཐོང་ངོས་འཛིན་ཡོང་རྒྱུར་དམིགས་པ་དང་ཚོགས་ཆེན་འདིར་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ཐོག་ཚོགས་ཚུང་རྒྱུར་ཚོགས་ཁྲུས་འདུག་པ་དེ་ནི་ཡུ་རོབ་ཉམས་ཞིབ་ལྷན་ཚོགས་ནས་Ratimed ཞེས་



ཉམས་ཞིབ་ལས་འཆར་ཆེད་རོགས་དངུལ་གནང་བའི་ཉམས་ཞིབ་ལས་གཞི་དེའི་ཆ་ཤས་སུ་གོ་སྐྱོད་ལྷན་པ་
ཞིག་རེད་འདུག ལྷན་ཚོགས་ནས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་སྐྱོད་ལས་དོན་རྫོང་
དང་ལྷན་ཚོགས་འོག་དེབ་སྐྱེལ་ཡོད་པའི་ལྷན་པ་དང། སློབ་གཉེར་ཁང། ལྷན་སྦྱོར་ཁང་དང་ལྷན་སྦྱོར་ཇི་
ཚོན་རྫོང། དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་རྒྱ་གར་གཞུང་ཁྲིམས་ནས་ངོས་ལེན་གནང་སྟོན་པ་
ཕྱིས་འབྲུང་ལས་གཞི་ལས་འཆར་བཅས་རྫོང་ལྷན་ལྷན་གནང།

- ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་༥ ཚེས་༡༤/༡༥/༢༠ ཉེན་གསུམ་རིང་བོད་མིའི་སྐྱོད་འཇུགས་འཕྲོད་བསྟེན་ལས་ཁུངས་ཀྱི་
གོ་སྐྱོད་འོག་རྒྱ་སྐྱེལ་ལེན་ཁང་ཚོགས་ཁང་དུ་བཅའ་བྱུང་བོད་མིའི་འཕྲོད་བསྟེན་ཡར་རྒྱས་ཆེད་ཉེན་གསུམ་
རིང་ཚོགས་འདུ་དང་ཉེན་བཞི་པར་གསོ་བ་སྐྱོད་པ་རྣམས་ལ་ཟབ་སྦྱོང་ཞིག་གོ་སྐྱོད་ལྷན་གནང་བར་ལྷན་
ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་དང་དུང་ཆེ་གཉིས་གཞུང་འབྲེལ་ཚོགས་བཅར་ལུས།
- ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་༣ ཚེས་༢༣ ཉེན་བོད་ཀྱི་ལྷན་ཚུལ་ཁང་ལོ་བརྒྱ་འཁོར་བའི་མཇུག་སྟོན་དང་དེ་བཞིན་
ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་༥ ཚེས་༢༧ ཉེན་བོད་མིའི་སྐྱོད་འཇུགས་ཀྱི་སྤྱི་སྦྱོང་གི་ལས་འཁུར་དམ་འབྲུལ་མཇུག་སྟོན།
ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་༥ ཚེས་༣༠ ཉེན་བོད་ཀྱི་ལྷན་ཚུལ་མཐོ་སློབ་དབུ་བརྟེན་ནས་ལོ་ངོ་༥༥ འཁོར་བའི་མཇུག་
སྟོན་ཐོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱེལ་ཁྱེད་དུ་དུང་ཆེ་ལས་ཐོག་ལྷན་པ་ཆེ་རིང་མཚམས་གཙོ་གཞུང་འབྲེལ་མཇུག་
བཅར་ལུས།

ད། ཡིད་སྤྱིའི་གནས་ཚུལ།

ལྷན་ཚོགས་འོག་དེབ་སྐྱེལ་ཡོད་པའི་ལྷན་པ་ཉན་ཇིན་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་(CCTM/RMP/3066/2006)ཕྱི་ལོ་༢༠༡༥
ཟླ་༡༢ ཚེས་༢༣ ཉེན་ཇོ་དུག་སྐྱོད་གཞིའི་རྒྱུ་སྐྱེལ་ཆེ་མ་ཟེན་པའི་ཡིད་སྤྱིའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་བར་ལྷན་ཚོགས་
ནས་གསོལ་བ་སྐྱོན་ལས་ལྷན་པ་དང་ཆགས་ཅིག་ཁོང་གི་ལོ་རྒྱུས་སྤྱི་བསྟུན་ལྷན་ལྷན་གྱི་རྒྱུ་
ལྷན་པ་ཉན་ཇིན་རིན་པོ་ཆེ་ནི་སྤྱི་ལོ་༡༩༤༤ ལོར་མཚོ་སྐྱོད་ཞིང་ཆེན་ཉ་ལྷན་རྫོང་
ཁོངས་མདོ་བའི་དཔོན་ཚང་གི་བྱིས་རྒྱུད་ཏུ་སྐྱེས་ཤིང་། རྒྱུ་དུས་ནས་རྒྱ་ཡིག་སློབ་
ལྷན་འབྲེམས་ཏེ་མཐོ་རིམ་སློབ་ལྷན་ཐོན། རྗེས་སུ་དཔོན་པར་ལྷན་པ་ཏེ་སྐྱོད་ལྷན་དག་
གསུམ་དང་ཚད་འདུལ་དབུ་ཕར་བཅས་ལ་སློབ་སྦྱོང་གནང། རྒྱུ་པར་དུ་ཡང་ངེས་དོན་གྱི་གསོ་བ་མཁས་



དབང་མཁུན་རབ་ལོ་རྒྱུ་ལྷན་རྒྱུ་འཛིན་མཁུན་དགེ་དཔའ་ཞེས་བྱ་བའི་གསོ་རིག་མཁུན་ཆེན་དེ་ལས་གསོ་རིག་
རྒྱུ་བཞིར་སློབ་སྦྱོང་བྱས་ཤིང་སློབ་དང་སློབ་ལག་ལེན་ཐོག་སྦྱོང་བ་ལེགས་ཅམ་ཐོབ། དམིགས་བསལ་ནད་
ཀྱིས་ཟེན་བ་མང་པོ་ལ་སློབ་ཚིག་ལྷགས་གསུམ་གྱིས་ནད་བཅོས་བྱས་སྦྱོང་འདུག་པ་བཅས་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྟུན་གྱི།

༧ ལས་བྱེད་གསར་འདེམས།

སློབ་ཚོགས་ཀྱི་ལས་དོན་བྱེད་སྟོན་གྱི་སྐྱོད་གཞི་ནང་གསལ་ལས་བྱེད་ཚིག་པ་གཅིག་གསར་བསྐྱེད་ཆེད་ཚོགས་རྒྱུང་
ཞིག་བསྐྱོས་འཇུགས་གནང། ཚོགས་རྒྱུང་ནས་ཡིག་རྒྱུགས་དང་དག་རྒྱུགས་ལེན་པའི་ཐོག་རིན་ཆེན་རྣམ་རྒྱལ་ལགས་
ལྷན་འབྲེལ་ཨང་ཅེ་ཏོག་ཏུ་ཐོན་པས་བྱི་ལོ་༢༠༡༤ ལྷ་ཡུ་ཚེས་༡ རས་སློབ་ཚོགས་ཀྱི་ཚིག་པའི་ལས་གནས་སུ་བསྐྱོས་
གཞག་གནང།

༦། ལུགས་རྗེ་ཆེ་ལྷ།

- ལྷན་རམས་པ་སློབ་བཟང་ཚུལ་བྲིམས་ལགས་ནས་ཉིན་སྟོར། ༣༠༠༠།༠༠
- ལྷན་རམས་པ་ཆེ་རིང་ཐག་གཅོད་དུང་འཚོ་ནས་ཉིན་སྟོར། ༢༠༠༠།༠༠
- ལྷགས་དགེ་ཀམ་སློབ་འགྲུབ་ནས་ཉིན་སྟོར། ༣༠༠༠།༠༠
- ལྷན་རམས་པ་རན་ཉིར་སི་རྒྱ་ནས་ཉིན་སྟོར། ༧༥།༠༠
- ལྷན་པ་སློབ་པ་ཆེ་རིང་ལགས་ནས་ཉིན་སྟོར། ༡༠༠༠།༠༠
- དགེ་སློབ་བཟང་བསྟན་དར་ལགས་ནས་ཉིན་སྟོར། ༥༠༠།༠༠
- ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་མི་སློབ་པ་བསོད་ནམས་ལུན་ཚོགས་ལགས་བརྒྱུད་ནས་སློབ་ཚོགས་ཆེད་ཞལ་འདེབས་
བྱུང་བ་ཉིན་སྟོར། ༥༥༥༥།༠༠
- ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་མི་སློབ་རམས་པ་ཆེ་དབང་རིག་འཛིན་ལགས་ནས་གསོ་རིག་འདོན་ཐེངས་སྟེ་མའི་དཔར་
བསྐྱུན་ཆེད་ཞལ་འདེབས་ཉིན་སྟོར། ༡༤༠༠༠།༠༠
- པོད་ཀྱི་སློབ་ཚིག་ཁང་ནས་སློབ་ཚོགས་ཆེད་སྤྱི་བཏང་ཞལ་འདེབས་ཉིན་སྟོར། ༡༠༠༠༠༠།༠༠
- དབྱུས་པོད་མའི་སྐྱོད་འཇུགས་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ལས་ཁུངས་ནས་སློབ་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུན་ཤོར་ལ་ཕན་པའི་རོགས་
དུལ་ཉིན་སྟོར། ༡༥༠༠༠༠།༠༠
- བཅས་ཤོང་གསལ་སྐྱོད་འཇུགས་དང་ཚོགས་སྐྱེར་རྣམས་ནས་སློབ་ཚོགས་ཀྱི་ལས་དོན་ཆེད་རོགས་དུལ་

ཞལ་འདེབས་གནང་བར་སྤྱགས་རྗེ་ཆེ་བྱ་བ་དང་། གཞན་ཡང་སྤྱན་རློབས་འདིར་དངོས་སྤྱགས་རྒྱུད་གསུམ་
ནས་མཐུན་འགྱུར་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ཕྱར་གྱུ་མཉམ་འདེགས་གནང་མཁན་ཚང་མར་སྤྱགས་རྗེ་ཆེ་ཞེས་བྲ།

༡། གསལ་བསྐྱགས་དང་རེ་སྐུལ།

ཀ། བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྤྱན་རློབས་ཀྱི་བྲིམས་སྒྲིག་དགོངས་དོན་སྤྱན་རློབས་སྐབས་བཞི་པའི་ལས་ལུན་དེ་གཙང་
བཞིན་ཡོད་པས་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༥ ལྷ་༤ པ་ནས་གཙང་བཞིན་སྐབས་ལྔ་པའི་ཚོགས་མིའི་འོས་བསྐྱེའི་ཆེད་ཚོགས་ཚུང་ལུར་
འཇུགས་གནང་ཡོད་ཅིང་འོས་བསྐྱེའི་ཚུང་ནས་གསལ་བསྐྱགས་སྒྲུབ་དོན། བོད་ཀྱི་སྤྱན་རློབ་ཁང་གི་བྱུང་ཁོངས་སྤྱན་པ་
རྣམས་ནས་བོད་ཀྱི་སྤྱན་རློབ་ཁང་གི་རིག་གཞུང་འགན་འཛིན་དང་སྤྱན་རློབ་མཐོ་སློབ་སློབ་སྦྱོང་ཚོགས་མི་གཉིས་
ལ་འོས་འཕེན་དགོས་པ་དང་། གཉིས་པ་སྒྲིག་ཁོངས་གང་དུ་མེད་པའི་སྤྱན་པ་རྣམས་ནས་བྱུང་ཁོངས་དེའི་སྤྱན་པའི་
མཚན་གཞུང་ནང་ནས་ཚོགས་མི་གཅིག་ལ་འོས་འཕེན་དགོས་པ་དང་། གསུམ་པ་གསོ་རིག་འབྲུམ་བཞིའི་སྤྱན་པ་རྣམས་
ནས་བྱུང་ཁོངས་དེའི་སྤྱན་པ་གཅིག་ལ་འོས་འཕེན་དགོས་པ་དང་བཞི་པ་བོད་མི་མ་ཡིན་པའི་གསོ་རིག་སྤྱན་པ་རྣམས་
ནས་བྱུང་ཁོངས་དེའི་སྤྱན་པ་གཉིས་ལ་འོས་འཕེན་དགོས་པ་ཡིན། སྐབས་ལྔ་པའི་ཚོགས་མིའི་སྤྱན་འགྲུའི་འོས་བསྐྱེའི་
དུས་ཚོས་དེ་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༥༥༥༥༥ ནས་༢༠༡༥༥༥༥༥༥༥ བར་དང་དངོས་གཞིའི་དུས་ཚོས་དེ་༢༠༡༥༥༥༥༥༥༥ ནས་༢༠༡༥
༥༥༥༥ བར་ཡིན་འདུག་པ་ཞིབ་ཕྱེའི་འོས་བསྐྱེའི་གསལ་བསྐྱགས་དེ་སྤྱན་རློབས་ཀྱི་དྲ་རྒྱའི་ནང་གསལ་ཡོད་པར་གཟིགས་
ཞིབ་ཡོང་བ་དེ་དོན་ཡོངས་བྱུང་གསལ་བསྐྱགས་བྲ།

ཁ། བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྤྱན་རློབས་ནི་བཅའ་བྱོལ་བོད་མིའི་བཅའ་བྲིམས་དགོངས་དོན་ཆེད་འཇུགས་གནང་
བའི་སྤྱན་རློབས་ཞིག་ཡིན་པས་སྤྱན་རློབས་ཀྱི་བྲིམས་ཡིག་དོན་ཚན་༡༠༥ དགོངས་དོན་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་
སློབ་གཉེར་ཁང་ངམ་སློབ་གཉེར་སྡེ་ཚན། སྤྱན་པ། སྤྱན་རློབ་བ་གང་ཞིག་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྤྱན་རློབས་འོག་
དེབ་སྐྱེལ་གྱི་ཆེད་འཛིན་ལག་འབྲེར་མེད་ཆེ་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཇུགས་ཀྱི་གཞུང་འབྲེལ་ངོས་ལེན་མེད་ཅེས་གསལ་བ་
ལྟར་གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་དང་སློབ་ཐོན་སྤྱན་པ། སྤྱན་རློབ་ཁང་ངམ་སྤྱན་རློབ་སྡེ་ཚན་གང་ཞིག་སྤྱན་རློབས་
འོག་དེབ་སྐྱེལ་གནང་མེད་ཆེ་ངེས་པར་དུ་དེབ་སྐྱེལ་གནང་དགོས་པའི་རེ་སྐུལ་བྱ་རྒྱུ་དང་། གཉིས་པ་དེབ་སྐྱེལ་ཡོད་
པའི་སྤྱན་པ་རྣམས་ནས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སྤྱན་པ་རྣམས་ཀྱི་དེབ་སྐྱེལ་བྱེད་ཕྱོགས་ཀྱི་སྒྲིག་གཞི་དོན་ཚན་༩
དང་༡༠ ནང་གསལ་ཐོབ་ཐང་དང་ལས་འགན་གཉིས་ཡོད་པ་མཁྱེན་པའི་ཐོག་གོང་གསལ་གསལ་བསྐྱགས་ནང་
གསལ་འོས་བསྐྱེའི་ཆ་ཤས་ངེས་པར་བཞེས་གནང་ཡོང་བའི་རེ་སྐུལ་བྲ།

༥། འོངས་རྒྱུ་ལས་འཆར།

- གཡུ་ཐོག་གཟེངས་རྟགས་འདེམ་སྐྱུག་ཚོགས་ཚུང་གི་ཚོགས་འདུ་དང་གཟེངས་རྟགས་དངོས་གཞི།
- གསོ་རིག་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་ཐོན་རྒྱུགས་ཆེ་མོར་བཟུ་ཞིབ།
- དེབ་སྐྱེལ་ཡོད་པའི་སློབ་གཉེར་ཁང་དང་སྐྱོན་སྦྱོར་ཁང་དུ་ལོ་འཁོར་རྟོགས་ཞིབ།
- རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཆེན་དང་ཟབ་སྦྱོང།
- ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་ཐེངས་ཉེར་དུག་པ།
- རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་བཟོ་སྐྱེད་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་གསུམ་པ།



དབུས་བོད་མིའི་སློབ་འཇུགས་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་བཀའ་སློན་སྐུ་ངོ་ཚོས་སྐྱོང་དབང་ཕྱུག་མཚོག་ལ་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས་ནས་འཚམས་འདྲི་དང་སྐྱུགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ལས་དོན་ངོ་སྟོན་ལྷན་གནང།

དམིགས་བསལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བ།
 གསོ་རིག་གསར་འཛིན་འདིའི་དཔར་བསྐྱེད་འགྲོ་གྲོལ་ཆ་ཚང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་མི་ལྷན་བཅར་སྐྱོན་རམས་པ་ཆེ་
 དབང་རྟ་མགོན་ལགས་ནས་ཞལ་འདེབས་གནང་སོན་བྱུང་བར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞེས་བུ། འོངས་འགྱུར་གསོ་རིག་
 གསར་འཛིན་དཔར་བསྐྱེད་ཆེད་ཞལ་འདེབས་གནང་འདོད་ཡོད་མཁན་རྣམས་ལ་
 ལྷན་ཚོགས་ནས་དགའ་བསུ་བ།

གསར་འཛིན་འདོན་སྤེལ། - བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་ལྷན་ཚོགས།
 སློབ་སྦྱོན་པ། - ཚོགས་གཙོ་སྐྱོན་རམས་པ་དག་དབང་བཟོད་པ།
 ཚེས་སྤྱི་པ། - རྒྱལ་ལས་དུང་ཆེ་སྐྱོན་པ་ཆེ་རིང་མཚམས་གཙོད།

SORIG Newsletter

CENTRAL COUNCIL OF TIBETAN MEDICINE

May, 2016

VOLUME: 24

CONTENTS

1. Permanent Registration to Dr. Yeshe Dhondhen Menjorkhang.....1
2. Registration of Menri Ling Sorig Bumshi Medical College.....1
3. Amendment of Tibetan Medicine Central Council (TMCC) Act. 2003.....2
4. CCTM 25th Board Meeting2
5. News in brief3
6. Thank you note4
7. Announcements & Appeal4
8. Upcoming Events.....4

CCTM express our sincere greetings to newly elected Sikyong and the Cabinet Ministers of 15th Kashag and the Members of 16th Tibetan Parliament in Exile, Central Tibetan Administration.

Special Thanks to Dr. Tsewang Tamdin, Executive Member & Chairman of High Level Tibetan Medial & Astro. Council, TMAI for his generous support to meet the expense of publishing this newsletter.

1. Permanent Registration of Dr. Yeshe Dhondhen Menjorkhang

As of CCTM rules and regulations, Dr. Yeshe Dhondhen Menjorkhang had been temporarily registered as a standard Sowa-Rigpa Pharmacy for the three years from year 2012. A team of inspection lead by the council member made an annual/general inspection to the pharmacy site in 2014. Though the date of temporary registration was till December 2015, due to the undergoing renovation at Menjorkhang, the inspection date for further renewal had to be postponed. Later, on 27th January 2016, an inspection team headed by CCTM chairman Dr. Ngawang Soepa, Ms. Phuntsok Dolma; member from Dept. of Health, CTA and Dr. Penpa Tsering; a chief pharmacist of KKTHP had visited to the pharmaceutical site. The team thoroughly inspects the raw materials, the procession, and the storage of final products, the nearby environment and the health and hygiene of the staff workers. Finally, the inspection committee and an individual togship member's report have been submitted to the council. CCTM during the 25th Board Meeting tabled the committee report and all other documents for further decision. The executive member of CCTM went through all the reports and attached documents. After thorough discussion, the executive member has resolved to give a permanent registration from dated 31st March 2016. As of Rules and Registration for the Tibetan Medical Pharmaceutical Company/Unit, this pharmacy unit holding registration number (PR/U-A-001/2012) has been renewed the license for three years from 31st March 2016 till 30th March 2019. Dr. Yeshe Dhondhen Menjorkhang was established in 1971. This pharmacy is located at the address of Ashoka Niwas, Mcloed Ganj, Dharamsala (H.P.) India. Under the guidance of two pharmacists and with the help of 7

permanent working staff, this pharmacy produces 105 different Tibetan Medicine.

2. Registration of Menri Ling Sorig Bum-bZhi Medical College (MSBMC)

Concerning the official application received from the Menri Ling Sorig Bum-bZhi Medical College dated 16th February 2016, a team of three members comprising two executive members of CCTM and one local member had been formed by the council for registration process. The committee set the date on 26th March 2016 and before commencing the actual inspection, the college secretary formally greeted the team member and has briefed the background of MSBMC. Thereafter, Dr. T. Tsamchoe has briefly introduced the objectives of CCTM and its inspection to the college. The team then visited the college classrooms, library, student's auditorium, meditation hall, clinic and dispensary, patient's recovery rooms, hostels, study rooms, staff quarters and pharmacy; Menjorkhang. The team has met the student and has also inquired about the course and syllabus whether the college follows the CCTM prescribed syllabus or not. After thorough inspection, the committee report with photos and other documents had been submitted to the council.

As of regulation, the executive member during the 25th Board Meeting, has read and discussed on the committee report. Since this college was established under the patronage of His Eminence 33rd Gyalwa Menri Trizin with the aim to preserve and promote the Bum-bZhi lineage in exile, CCTM sees the importance of developing this institution in exile to bring up more Sorig Bum-bZhi lineage doctor in future. According to the committee report, the college fulfilled the requirement laid in the rules and regulation of registering Kachupa Medical College and thus resolved to recognize Sorig Bum-bZhi Medical College a standard Kachupa

Medical College for the temporary three years from 31st March 2016 till 30th March 2019. The Menri Ling Sorig Bhum-bzhi Medical College (MSBMC); located at Dolanji Village near Solan, Himachal Pradesh was founded on 13th May 2014. This college was established under the vision of His Eminence 33rd Gyalwa Menri Trizin to preserve, promote and develop the Sorig Bum-bZhi medical practice and is fully managed by Yungdrung Bon Monastic Centre a registered society in Himachal Pradesh. Currently, there are two medical teachers, one language teacher with total 15 students studying in the college.

3. Amendment of TMCC Act. 2003

CCTM executive member during the last meetings had discussed the term duration of council member and hence forwarded the TMCC Act. (Amendment) Bill 2016 to the Dept. of Health. Hon. Health Kalon introduced the bill to the parliament and finally, the following TMCC Act. Amendment had been passed by the 15th Tibetan Parliament during its 11th TPiE session and formally assent and signed by Hon. Sikyong on dated 4/4/2016.

Clause VIII Term Duration

Old Description:

The term duration of the Central Council Executive Member is for Five years. However the council's does not have any objection on being reelected.

Amended Description:

The term duration of the Central Council Executive Member is for Three years. However the council's does not have any objection on being reelected.

4. CCTM 25th Board Meeting - Agendas and Resolutions

As of CCTM general regulation, the 25th board meeting of CCTM was held dated 28th - 30th

March 2016 at Hotel Tibet, Dharamsala. From the 10 main agendas, following are the main resolutions passed during meeting.

- Resolved to begin a series of health talk programme in which Sowa-Rigpa Medical professional will give a preventive health talk on Major health issues in Tibetan Communities. For such, CCTM will collaborate with Dept. of Health and broadcast widely through Tibet Online TV Channel.
- Appeal the Dept. of Health to organize annual 3 Days Tibetan Health professional meeting/conference to discuss the major health issues in Tibetan Communities and exchange ones professional knowledge and experiences.
- To initiate and appoint organizing committee member from the host institutions for the 3rd International Conference on Tibetan Medicine, 2017.
- Appointment of Yuthog Award Selection committee members and fixed the date of committee meeting.
- Inspection to Medical Colleges and Pharmacy has been set up for the upcoming program.
- Resolved to form a special committee for drafting Menrampa syllabus and Regulations of sMenpa Bumrampa and Tsoje Lupon.
- To seek recommendation from Central Tibetan Administration and related Sowa Rigpa; Tibetan Medical Colleges/Institute for the appointment of one designated (Chairman) CCTM member to CCIM, Sowa-Rigpa Member under the provision of section 3 (1) (C) of IMCC Act. 1970.
- In the meeting, executive member had revised the CCTM-Election Rules 2009 and has made amendment on clause 11(b), 11(c) and 11(E) of the Election rules.
- Other administrative decision like office working time and revision of pay scale etc

made during this board meeting.

As a guest of honor, Ven. Acharya Yeshe Phuntsok; an advisor to CCTM and also a Deputy speaker of TPiE has been invited for the closing session. Ven. Acharya ji, in his brief talk, advised the council to keep in contact with the Ministry of AYUSH, its State Board and CCIM for the recognition of Sowa-Rigpa Medical Degree and registration of practitioner in all states of India. He also stressed the related institutions to work collaborate for the promotion of Sowa-Rigpa. The meeting ends up with a brief press release by the Chairman Dr. Ngawang Soepa on the resolution of meeting and upcoming programmes.

5. News in brief

a) Registration Update

Under the Rules and Regulation of registration of Tibetan Medical Practitioner, one doctor has been registered under CCTM in between Dec. 2015 to May 2016. Currently, 459 Tibetan Medical Practitioner had been registered since 2006.

b) Medical College Registration

With the recent registration of Menri Ling Sorig Bum-bZhi Medical College, total 5 Tibetan Medical Colleges/Institute has been registered under CCTM since 2006.

c) Official Participation

- Dr. Tsering Tsamchoe, Gen. Secretary of Central Council of Tibetan Medicine (CCTM) had officially attended the 1st International Conference on Advances in Asian Traditional Medicine held in Pune from 3rd – 7th Jan. 2016. This conference was organized by IASTAM India, to deliberate on developments of Traditional

Systems of Medicine in India and evolve a common agenda for Asian countries for global reach. The conference covered more than 150 Abstracts, 3 pre-conference workshops, 10 plenary sessions, paper and poster presentations and Symposiums.

The Sowa-Rigpa Symposium was organized as a part of Ratimed research project, funded by European Research Council (ERC) based at Institute for Social Anthropology at the Austrian Academy of Science. The actual symposium was held on 5th Jan from 9.15 am till 4.30 pm in which experts of Sowa-Rigpa, Tibetan Medicine was invited. Council Gen. Secretary Dr. Tsamchoe has briefly introduced the Council and had presented on: The integration of Tibetan Medicine with AYUSH System. CCTM thank the team of Ratimed project for their invitation.

- With the kind invitation from the related administration and institutions, Official member from CCTM had participated in the MTK Centenary program, Oath Ceremony of Sikyong, TMAC 55th founding anniversary.

d. Obituary

With great sadness, CCTM condole the demise of Dr. Hanzin Rinpoche (Reg. No.: CCTM/RMP/3066/2066) who passed away on 23rd Dec. 2015 after severe chronic illness. Dr. Hanzin Rinpoche was born in Tsongon shingchen, Tibet in the year 1966. He did his schooling from Tibet. Later, he joined monastery and studied Tibetan Language and Philosophy. Under the guidance of his teacher Gepa, he studied Tibetan Medicine, specially on medical plants and its Menjor. He escaped to India and later practiced Tibetan Medicine. He treated many patients with medicine and mantras.

e) Appointment of new staff

According to the General Rules (CCTM), a committee was formed for the recruitment of a new staff. After conducting written and interview test, Mr. Rinchen Namgyal was selected for the CCTM Accountant post. He joined work from dated 1st May 2016.

6. Thank you note

- a) Dr. Lobsang Tsultrim-----Rs 3000/
- b) Dr. Tsering Thakchoe -----Rs 2000/
- c) Ven. Ngagpa Karma Lhundup-----Rs 3000/
- d) Dr. Randhir Singh-----Rs 95/
- e) Dr. Dawa Tsering -----Rs 1000/
- f) Ven. Lobsang Tendar -----Rs 500/
- g) Donations received through Dr. Sonam Phuntsok -----Rs 5555/
- h) Dr. Tsewang Rinzin(MTK Clementown) -----Rs 16000/ (for SORIG newsletter printing)

CCTM thank all the above donors for their financial support.

Our special thanks to Dept. of Health, CTA for bestowing grant in aid of Rs. 150000/- and Men-Tsee-Khang (TMAI) for general donation of Rs. 100000/- towards CCTM activities. We also thank all the registered doctors, concerned Institution/ Colleges and individual who support and contributed for the CCTM.

7. Announcements and Appeal

- As of CCTM Act and Regulation, the duration of CCTM 4th term executive member is ending up and the election for the 5th Term executive member is underway. As stated in the section 9&10

of Rules and Regulation of registering Tibetan Medical practitioner, CCTM request the entire registered doctor to avail their right to elect the best candidate for the next executive members. The date of preliminary election is from 13/05/2016–11/06/2016 and the date of actual election is from 17/06/2016 – 1/07/2016. Kindly visit www.tibmedcouncil.org for the detail announcement with the list of candidates and election form.

• In exercise of Article III, Clause X (e) of TMCC Act. 2003 “All those colleges, physicians, and production unit of Tibetan Medicine not registered with the Central council of Tibetan medicine, will not be recognized by the Tibetan Government in Exile.” Thus, Council request all the Tibetan Medical practitioner, Colleges and Pharmaceutical company/unit, who have not registered under CCTM are requested to kindly register themselves at earliest.

8. Upcoming Events:

- a) Yuthog award selection committee meeting and Award Distribution
- b) Visit to Chagpori Tibetan Medical Institute (CTMI) as an Invigilator to the final exam.
- c) Annual inspection to the registered Tibetan Medical colleges and Pharmacy
- d) General Body Meeting and Workshop
- e) CCTM 26th Board Meeting
- f) 3rd International Conference on Tibetan Medicine, 2017.

**Edit & Published by:
Central Council of Tibetan Medicine**



བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་རྩན་ཚོགས་།

CENTRAL COUNCIL OF TIBETAN MEDICINE

(Registered under the Societies Registration Act XXX of 1860 vide Registration No. 4348/C/H/UC)

Ref. No. TCM/11-2/2016-22

Date 07/04/2016

མཇུག་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་རྩན་ཚོགས་འཛིན་འཛིན་བྱེད་སྐབས་ལ།

ཚེད་ལ།

བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་རྩན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་སྒྲིག་དགོངས་དོན་རྩན་ཚོགས་ཚོགས་མེངས་པ་དང་བཞིན་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤
ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༤༡༡༩༠ ཉིན་གསུམ་རིང་བསྐོང་འཛོགས་གནང་ཡོད་ཅིང་ཚོགས་འདུའི་ཚོག་བཅོམ་བྱེད་མིའི་བྱི་ཚོགས་
ནང་འཕྲོད་བསྐྱེད་གོ་རྟོགས་ལྡར་སྒྲིག་སྤྲོད་ཆེད་ཕྱི་ལོ་ཚེད་ལྷན་དོན་བཞིན་དུ་ཉིན་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢ ཉི་
འཇམ་སྐོང་འཕྲོད་བསྐྱེད་ཉིན་མོ་འཁེལ་བཞིན་པའི་དུས་ཚོགས་འདི་རྒྱབས་བརྟུན་རྩན་ཚོགས་ནས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་
པའི་རྩན་པ་ཡོངས་ལ་ཉམས་ཐག་ནང་བ་གཅོ་བོར་འགྲུལ་བའི་མི་མང་ལ་རྩན་དུ་ཐལ་སྤྱོད་འཕྲོད་པར་བསྐྱེད་སྤེལ་གྱི་སྒོའ་
གསོ་ལས་སྤྱོད་གང་ལུག་གནང་སྐོང་ཡོང་བའི་འཕྲོད་སྐབས་ལ།

ཉེ་ཚོར་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༤ ཉིན་བྱི་ཚོར་གོ་ས་རྒྱབས་མགོན་ཚེད་པོ་མཚོག་ནས་བཅོམ་བྱེད་མིའི་བྱི་ཚོགས་ནང་འཕྲོད་
བསྐྱེད་ཐང་འབྲུག་ཤོར་འགོ་ཡི་ཡོད་པའི་བཀའ་སློབ་ (བོད་ཀྱི་རྩན་ཚོགས་ལང་ནས་ད་ལྟ་བར་དུ་བྱས་ཤིང་ལྷན་འབྲེལ་ལག་
ཐག་ཚོད་བྱེད་ཡོད་པའི་དུང་དང་ཚོ་གཞིས་ཚགས་ལག་ཏུ་བྱིན་པའི་རྒྱབས་ལུ་མི་ནང་ལ་མང་པོ་ཞིག་འདུག་ག་རྩིན་
འགོག་བྱེད་ལྷན་འབྲེལ་ཤོར་འགོ་ཡོད་པའི་རྟོགས་གསལ་པོ་འདུག་འཕྲོད་བསྐྱེད་ལས་ཁུངས་དོན་ནས་འབྲུག་ཤོར་ཞེ་སོ་
བྱིན་པའི་བཅོ་འདུ་འདུག་སྐབས་ཚོགས་ལང་བོད་རྩན་གྱི་ཤེ་ཚན་ལོངས་ནས་འབྲུག་ཤོར་བྱིན་པའི་བཅོ་བརྟུ་འདུག་པ་ཚོ་
འདིར་འདུ་ཚགས་པོ་རེ་བྱས། ལྷན་ལྷན་སྤྱོད་སྤྱོད་རེ་བྱས། རོ་ཚོག་ལ་གནས་ལ་ཚོག་ལ་ནང་ལ། དབྱེ་པ་ཡོངས་ལྷན་ལ་མེད་
མགོན་མེད་སྒྲིག་པ་དེ་ང་ཚོ་རྒྱབ་རྟུན་དོ་སྐྱོག་མ་མཚུངས་པ་རེད། མཐུན་ལ་འདུ་ཚག་པོ་རེ་བྱས། ལྷན་ལ་འབྲུག་ཤོར་བྱིན་
པ་ཡིན་ན་ང་ཚོ་གཞི་བཞེད་ལོག་སྤོང་ཤེར་མ་ལམ་དེ་ཚགས་པ་རེད།) ཅས་བཀའ་སློབ་ལེགས་གསལ་ནང་གཞི་ཚུན་འགོག་
ཐང་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་རྩན་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ནང་པའི་ཚོ་སྐྱོག་སྒོའ་རྒྱ་དང་རྒྱག་པར་མི་མང་གི་འཕྲོད་
བསྐྱེད་བདེ་ཆར་ཐལ་སྤྱོད་སྤོང་སྤོང་དང་རྩན་དུ་གཙང་འཕྲོད་སྒོའ་གསོ་ལས་སྤོན་གནང་གྱི་འཕགན་ཞིག་ཡོད་པས་ད་ཉིན་
འཇམ་སྐོང་འཕྲོད་བསྐྱེད་ཉིན་མོ་སྐོང་སྤེ་དང་འཕྲེལ་གསོ་བ་རིག་པའི་རྩན་པ་ཡོངས་ལ་ནང་མཚན་ནང་བ་གཅོས་མི་མང་
གི་འཕྲོད་བསྐྱེད་སྐོག་ད་བར་སྤོབ་གསོ་ལས་སྤོན་གནང་བཞིན་ཡོད་ལྷང་ད་དུང་མི་རིགས་ཀྱི་བདེ་སྐྱབས་ལ་མང་གི་ཆབས་
འདོགས་ཚེད་ནང་འཕྲོད་ལས་འགན་གྱི་ཆ་ཤས་འདིའི་ཚོག་ལྡར་སྒྲིག་འབད་བྱུང་གནང་སྐོང་ཡོང་བའི་ཡོངས་ཁྲབ་གསལ་
བསྐྱེད་ལུ་རྩན་བཅས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་རྩན་ཚོགས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ནས་ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢ ལ་ཐུག།



GANGCHEN KYISHONG, DHARAMSHALA-176215, DISTRICT KANGRA (H.P.) INDIA
Phone : 01892-223483 Telefax : 01892-226462 E-Mail : chethoe@yahoo.com, cctm2004@gmail.com
Website : www.tibmedcouncil.org Skype : tmcouncil Facebook : menpaillenpa

To

If undelivered, kindly return to :
Central Council of Tibetan Medicine
Gangchen Kyishong, Dharamsala - 176215, Distt. Kangra (H.P.) India
Telephone : 01892-223483, Tele-fax: 01892-226462
Email: chethoe@yahoo.com | cctm2004@gmail.com | Website : www.tibmedcouncil.org